

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/975/PESK

tat-18 ta' Diċembru 2008

li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (Athena)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

jew urġenza, b'mod partikolari bl-istabbiliment, sal-1 ta' Marzu 2004, ta' mekkaniżmu ta' finanzjament permanenti sabiex jassumi l-inkarigu tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' kwalunkwe operazzjoni militari futura tal-Unjoni.

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 13(3) u l-Artikolu 28(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Helsinki fl-10 u l-11 ta' Diċembru 1999, ftiehem b'mod partikolari li, "waqt li jikkoperaw volontarjament f'operazzjonijiet immexxija mill-UE, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu, mill-2003 'l hawn, jiskjeraw fi żmien 60 jum, u jmantnu għal tal-inqas sena, forzi militari ta' minn 50 000 sa 60 000 persuna, kapaci għall-firxa shiha tal-kompiti ta' Petersberg".
- (2) Fis-17 ta' Ġunju 2002, il-Kunsill approva l-metodi tal-finanzjament ta' operazzjonijiet immexxija mill-Unjoni Ewropea tal-immaniġġar ta' kriżijiet li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.
- (3) Il-Kunsill fil-konklużjonijiet tiegħu tal-14 ta' Mejju 2003 kkonferma l-htieġa ta' kapacià ta' reazzjoni rapida, b'mod partikolari għal kompiti umanitarji u ta' salvataġġ.
- (4) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Tessaloniki fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2003, laqa' l-konklużjonijiet laqgħa tal-Kunsill fid-19 ta' Mejju 2003, fejn b'mod partikolari għet ikkonfermata l-htieġa ta' kapacià ta' reazzjoni rapida militari tal-Unjoni Ewropea.
- (5) Fit-22 ta' Settembru 2003, il-Kunsill iddeċieda li l-Unjoni Ewropea għandha takkwista l-kapacià flessibbli sabiex tamministra l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet militari ta' kwalunkwe skala, kompleksità jew urġenza, b'mod partikolari bl-istabbiliment, sal-1 ta' Marzu 2004, ta' mekkaniżmu ta' finanzjament permanenti sabiex jassumi l-inkarigu tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' kwalunkwe operazzjoni militari futura tal-Unjoni.
- (6) Fit-23 ta' Frar 2004, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2004/197/PESK li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex tamministra l-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża ⁽¹⁾ (ATHENA) Din id-Deciżjoni għet emendata kemm-il darba wara dan. Il-Kunsill għalhekk ikkodifika din id-Deciżjoni billi adotta d-Deciżjoni 2007/384/PESC fl-14 ta' Mejju 2007 ⁽²⁾.
- (7) Il-Kumitat Militari tal-UE ddefinixxa fid-dettall il-kunċett ta' Risposta Rapida Militari tal-UE fir-Rapport tiegħu tat-3 ta' Marzu 2004. Huwa ddefinixxa ulterjorment il-kunċett ta' Gruppi ta' Battalja tal-UE fl-14 ta' Ġunju 2004.
- (8) Il-Kunsill Ewropew fis-17 ta' Ġunju 2004 approva Rapport dwar il-PESD li ssottolinja li l-hidma fuq il-kapacià ta' Risposta Rapida tal-UE għandha titmexxa 'l quddiem bil-hsieb ta' kapacià operattiva inizjali sal-bidu tal-2005.
- (9) Fid-dawl ta' dawn l-iżviluppi, il-prefinanzjament ta' operazzjonijiet militari tal-UE għandu jiġi mtejjeb. L-iskema l-ġdida għall-prefinanzjament hija għaldaqstant mahsuba l-ewwelnett għall-operazzjonijiet ta' Risposta Rapida.
- (10) Il-Kunsill jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ jekk operazzjoni għandhiex implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, fis-sens tal-Artikolu 28(3) tat-Trattat.

⁽¹⁾ ĠU L 63, 28.2.2004, p. 68.

⁽²⁾ ĠU L 152, 13.6.2007, p.14.

(11) Fit-tieni subparagrafu tat-tielet paragrafu tal-Artikolu 28(3) tiegħu, it-Trattat jipprevedi li l-Istati Membri, li r-rappreżentanti tagħhom fil-Kunsill ikunu għamlu dikjarazzjoni formali skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 23(1) tiegħu, ma għandhomx ikunu obbligati jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-operazzjoni konċernata li jkollha implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.

(12) Konformement mal-Artikolu 6 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet u l-azzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet ta' difiża, u d-Danimarka ma tipparteċipax fil-finanzjament tal-mekkanizmu.

(13) F'konformità mal-Artikolu 43 tad-Deċiżjoni 2007/384/PESK, il-Kunsill ipproċeda għar-reviżjoni ta' din id-Deċiżjoni u qabel li jsirulha xi emendi.

(14) Għal raġunijiet ta' ċarezza, għandha tithassar id-Deċiżjoni 2007/384/PESK u tiġi sostitwita b'Deċiżjoni ġdida,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni:

- (a) "Stati Membri partecipanti" tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, hliet id-Danimarka;
- (b) "Stati kontribwenti" tfisser l-Istati Membri li jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-operazzjoni militari in kwistjoni konformement mal-Artikolu 28(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Istati terzi li jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' din l-operazzjoni skont il-ftehim bejniethom u mal-Unjoni Ewropea;
- (c) "operazzjonijiet" tfisser l-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża;
- (d) "azzjonijiet militari ta' appoġġ" tfisser l-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, jew partijiet minnhom, deċiżi mill-Kunsill b'appoġġ għal Stat terz jew organizzazzjoni terza, li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, iżda li ma jkunux taht l-awtorità tal-Kwartieri Ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

KAPITOLU 1

MEKKANIŻMU

Artikolu 2

Stabbiliment ta' mekkanizmu

1. Huwa b'dan stabbilit mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet.

2. Il-mekkanizmu għandu jissejjaħ ATHENA.

3. ATHENA għandha taġixxi fisem l-Istati Membri partecipanti jew, fir-rigward tal-operazzjonijiet speċifiċi, fisem l-Istati kontribwenti kif definit fl-Artikolu 1.

Artikolu 3

Kapaċità ġuridika

Bil-hsieb tal-ġestjoni amministrattiva tal-finanzjament ta' operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea b'implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, ATHENA għandha jkollha l-kapaċità ġuridika mehtieġa, b'mod partikolari, sabiex iżżomm kont bankarju, takkwista, iżżomm jew tiddisponi minn proprjetà, tidhol f'kuntratti u arrangamenti amministrattivi u tkun parti minn proċedimenti legali. ATHENA m'għandux ikollha skop ta' profit.

Artikolu 4

Koordinazzjoni ma' partijiet terzi

Sa fejn ikun mehtieġ sabiex twettaq il-kompiti tagħha, u konformement mal-oġettivi u l-linji politiċi tal-Unjoni Ewropea, ATHENA għandha tikkoordina l-attivitajiet tagħha mal-Istati Membri, mal-istituzzjonijiet Komunitarji u mal-organizzazzjonijiet internazzjonali.

KAPITOLU 2

STRUTTURA ORGANIZZATIVA

Artikolu 5

Korpi amministrattivi u persunal

1. ATHENA għandha tkun amministrata, taht l-awtorità ta' Kumitat Speċjali minn:

(a) l-amministratur;

(b) il-kmandant ta' kull operazzjoni, fir-rigward tal-operazzjoni li hu jikkmanda (minn hawn 'il quddiem imsejjah il- "kmandant tal-operazzjoni");

(c) l-uffiċjal tal-kontabbiltà.

2. ATHENA ghandha tuża l-istrutturi amministrattivi eżistenti tal-Unjoni Ewropea sa fejn ikun l-aktar possibbli. ATHENA ghandha tirrikorri għall-persunal li jkun sar disponibbli kif mehtieg mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea jew li jkun sekondat mill-Istati Membri.

3. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jista' jipprovdi l-persunal mehtieg lill-amministratur jew lill-uffiċjal tal-kontabbiltà sabiex dawn iwettqu l-funzjonijiet tagħhom, li jistgħu jkunu abbażi ta' proposta minn Stat Membru partecipant.

4. Il-korpi u l-persunal ta' ATHENA għandhom ikunu attivati fuq il-bażi tal-htigijiet operattivi.

Artikolu 6

Kumitat Speċjali

1. Huwa b'dan stabbilit Kumitat Speċjali magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru partecipanti (minn hawn 'il quddiem "il-Kumitat Speċjali"). Il-Kummissjoni għandha tattendi l-laqgħat tal-Kumitat Speċjali mingħajr ma tiehu sehem fil-voti tiegħu.

2. ATHENA għandha tkun amministrata taht l-awtorità tal-Kumitat Speċjali.

3. Meta l-Kumitat Speċjali jkun qiegħed jiddiskuti l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjoni partikolari:

(a) il-Kumitat Speċjali għandu jkun magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru kontribwenti;

(b) ir-rappreżentanti tal-Istati terzi kontribwenti għandhom jippartecipaw fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali. Huma la għandhom jiehdu sehem u lanqas ikunu preżenti fil-voti tiegħu;

(c) il-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jippartecipa fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jiehu sehem fil-voti tiegħu.

4. Il-Presidenza tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea għandha ssejjah u tippresjedi l-laqgħat tal-Kumitat Speċjali. L-amministratur għandu jipprovdi s-segretarjat għall-Kumitat Speċjali. Hu għandu jfassal il-minuti tar-riżultat tad-diskussjonijiet Kumitat. Hu ma għandux jiehu sehem fil-voti tiegħu.

5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jippartecipa kif mehtieg fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jiehu sehem fil-voti tiegħu.

6. Jekk Stat Membru partecipant, l-amministratur jew il-kmandant tal-operazzjoni jitlob hekk, il-Presidenza għandha ssejjah lill-Kumitat Speċjali fi żmien mhux aktar minn 15-il jum.

7. L-amministratur għandu jinforma kif dovut lill-Kumitat Speċjali dwar kwalunkwe pretensjoni jew argument indirizzati lill-ATHENA.

8. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddeciedi b'mod unanimu bejn il-membri tiegħu, b'kont mehud tal-kompożizzjoni tiegħu kif definit fil-paragrafi 1 u 3. Id-deċiżjonijiet tiegħu għandhom ikunu vinkolanti.

9. Il-Kumitat Speċjali japprova l-baġits kollha, filwaqt li jikkonsidra l-ammonti rilevanti ta' referenza, u generalment jesercita l-kompetenzi previsti fl-Artikoli 19, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 37, 38, 39, 40, 41 u 42.

10. Il-Kumitat Speċjali għandu jkun informat mill-amministratur, il-kmandant tal-operazzjoni u l-uffiċjal tal-kontabbiltà kif previst fid-Deciżjoni preżenti.

11. It-test tal-atti approvati mill-Kumitat Speċjali taht l-Artikoli 19, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 30, 32, 33, 39, 40, 41 u 42 għandu jiġi ffirmat mill-President Kumitat Speċjali fil-hin tal-approvazzjoni tagħhom u mill-amministratur.

Artikolu 7

Amministratur

1. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, għandu jahtar lill-amministratur u mill-inqas deputat amministratur wiehed għal perijodu ta' tliet snin.

2. L-amministratur għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem ATHENA.

3. L-amministratur:

(a) għandu jfassal u jippreżenta kull abbozz ta' baġit lill-Kumitat Speċjali. It-taqsimha għan-nefqa għal operazzjoni fi kwalunkwe abbozz ta' baġit għandha titfassal abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni;

(b) għandu jadotta l-baġits wara l-approvazzjoni tagħhom mill-Kumitat Speċjali;

(c) għandu jkun l-uffiċjal awtorizzanti għad-dhul, għall-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejjija għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet u spejjeż komuni operattivi li jkunu saru barra mill-faži attiva tal-operazzjoni;

(d) għandu, rigward id-dhul, jimplimenta l-arrangamenti finanzjarji magħmula ma' partijiet terzi fir-rigward finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet militari tal-Unjoni.

4. L-amministratur għandu jiżgura li jkun hemm konformità mar-regoli stabbiliti bid-Deċiżjoni preżenti, u li d-deċiżjonijiet Kumitat Speċjali jkunu applikati.

5. L-amministratur għandu jkun awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa finanzjata permezz ta' ATHENA. Hu għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali b'dan.

6. L-amministratur għandu jikkoordina l-hidma dwar kwistjonijiet finanzjarji relatati mal-operazzjonijiet militari tal-Unjoni. Hu għandu jkun il-punt ta' kuntatt mal-amministrazzjonijiet nazzjonali u, skont il-każ, mal-organizzazzjonijiet internazzjonali dwar dawn il-materji.

7. L-amministratur għandu jkun responsabbli quddiem il-Kumitat Speċjali.

Artikolu 8

Kmandant tal-operazzjoni

1. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem ATHENA fir-rigward tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni li hu jikkmanda.

2. Għall-operazzjoni li hu jikkmanda, il-kmandant tal-operazzjoni għandu:

(a) jibgħat lill-amministratur il-proposti tiegħu għat-taqsimat tan- "nefqa – spejjeż komuni operattivi" tal-abbozz ta' baġits;

(b) bħala uffiċjal awtorizzanti, jimplimenta l-appropriazzjonijiet fir-rigward tal-ispejjeż komuni operattivi; hu għandu jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq kwalunkwe persuna li tkun qed tipparteċipa fl-implimentazzjoni ta' dawk l-appropriazzjonijiet, inkluż il-prefinanzjament; hu jista' jagħti kuntratti u jidhol f'kuntratti fisem ATHENA; hu għandu jiftaħ kont bankarju fisem ATHENA għall-operazzjoni li hu jikkmanda.

3. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jkun awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa finanzjata permezz ta' ATHENA, għall-operazzjoni li hu jikkmanda. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.

Artikolu 9

Uffiċjal tal-kontabbiltà

1. Is-Segretarju Ġenerali Kunsill għandu jahtar l-uffiċjal tal-kontabbiltà u mill-inqas deputat uffiċjal wiehed tal-kontabbiltà għal perijodu ta' sentejn.

2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem ATHENA.

3. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jkun responsabbli għal:

(a) l-implimentazzjoni xierqa ta' pagamenti, għbir tad-dhul u rkupru tal-ammonti stabbiliti bħala esigibbli;

(b) it-thejjija tal-kontijiet għal ATHENA kull sena, u, wara t-tmiem ta' kull operazzjoni, il-kontijiet għal dik l-operazzjoni;

(c) l-appoġġ għall-amministratur meta hu jippreżenta l-kontijiet annwali jew il-kontijiet għal operazzjoni lill-Kumitat Speċjali għall-approvazzjoni;

(d) iż-żamma tal-kontijiet għal ATHENA;

(e) l-istabbiliment tar-regoli tal-kontabbiltà u l-metodi u l-karta tal-kontijiet;

(f) l-istabbiliment u l-validazzjoni tas-sistemi tal-kontabbiltà għad-dhul u, fejn ikun il-każ, il-validazzjoni tas-sistemi stabbiliti mill-uffiċjal awtorizzanti sabiex iforni jew jiġġustifika l-informazzjoni tal-kontabbiltà;

(g) iż-żamma tad-dokumenti sekondarji;

(h) l-amministrazzjoni tat-teżor, b'mod kongunt mal-amministratur.

4. L-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni għandhom jipprovdu lill-uffiċjal tal-kontabbiltà l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-produzzjoni tal-kontijiet li jirrappreżentaw eżattament l-assi finanzjarji ta' ATHENA u l-implimentazzjoni tal-baġit amministrat minn ATHENA. Dawn għandhom jiġġarantixxu l-affidabbiltà tagħha.

5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jkun responsabbli lejn il-Kumitat Speċjali.

Artikolu 10

Dispożizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-amministratur, għall-uffiċjal tal-kontabbiltà u għall-persunal ta' ATHENA

1. Il-funzjonijiet ta' amministratur jew deputat amministratur, fuq naħa waħda, u uffiċjal tal-kontabbiltà jew deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-oħra, għandhom ikunu reċiprokament inkompatibbli.
2. Kwalunkwe deputat amministratur għandu jaġixxi taht l-awtorità tal-amministratur. Kull deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jaġixxi taht l-awtorità tal-uffiċjal tal-kontabbiltà.
3. Deputat amministratur għandu jiehu post l-amministratur meta dan ikun assenti jew ma jkunx jista' jattendi. Deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jiehu post l-uffiċjal tal-kontabbiltà meta dan ikun assenti jew ma jkunx jista' jattendi.
4. Meta jkunu qed iwettqu funzjonijiet fisem ATHENA, l-uffiċjali u l-impjegati oħra tal-Komunitajiet Ewropej għandhom jibqgħu sugġetti għar-regoli u r-regolamenti applikabbli għalihom.
5. Il-persunal li jkun sar disponibbli għal ATHENA mill-Istati Membri għandu jkun sugġett għall-istess regoli bħal daww stabbiliti fid-deċizzjoni tal-Kunsill dwar ir-regoli applikabbli għal esperti nazzjonali fuq sekondament, u għad-dispożizzjonijiet miftiehma bejn l-amministrazzjoni nazzjonali tagħhom u l-istituzzjoni Komunitarja jew ATHENA.
6. Qabel il-hatra tagħhom, il-persunal ta' ATHENA għandu jkun irċieva permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata sa mill-inqas il-livell "Secret UE" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru.
7. L-amministratur jista' jinnegoza u jidhol f'arrangamenti mal-Istati Membri jew mal-istituzzjonijiet Komunitarji bil-hsieb li jinnominaw minn qabel dak il-persunal li, jekk mehtieg, ikun jista' jsir immedjatament disponibbli għal ATHENA.

KAPITOLU 3

ARRANGAMENTI AMMINISTRATTIVI MAL-ISTATI MEMBRI, MAL-ISTITUZZJONIJET TAL-UNJONI EWROPEA, MA' STATI TERZI U MA' ORGANIZZAZZJONIJET INTERNAZZJONALI

Artikolu 11

Arrangamenti amministrattivi

1. Jistgħu jiġu negozjati arrangamenti amministrattivi mal-Istati Membri, l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, Stat terz jew organizzazzjoni internazzjonali sabiex ikunu faċilitati l-akkwist fil-post u/jew l-aspetti finanzjarji ta' appoġġ reċiproku fil-qafas ta' operazzjonijiet bl-aktar mod effikaċi possibbli għall-ispejjeż involuti.
2. Arrangamenti bħal dawn huma:

- (a) preżentati għall-konsultazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati Membri jew istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea,
 - (b) preżentati għall-approvazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati terzi jew istituzzjonijiet internazzjonali.
- 3 Dawn l-arrangamenti għandhom jiġu ffirmati mill-kmandant tal-operazzjoni jew, fin-nuqqas ta' dan, l-amministratur, li għandhom jaġixxu bħala rappreżentanti ta' Athena, u mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tal-Istat jew tal-organizzazzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Artikolu 12

Arrangamenti amministrattivi permanenti u ad hoc dwar modalitajiet għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet tal-Istati terzi

1. Fil-qafas tal-ftehim konklużi bejn l-UE u l-Istati terzi indikati mill-Kunsill bħala kontributuri potenzjali għall-operazzjonijiet tal-UE jew bħala kontributuri ta' operazzjoni speċifika tal-UE, l-amministratur għandu jinnegoza ma' dawn l-Istati terzi l-arrangamenti amministrattivi permanenti jew ad hoc, rispettivamente. Dawn l-arrangamenti għandhom jiehdu l-forma ta' skambju ta' Ittri bejn ATHENA u s-servizzi amministrattivi kompetenti tal-Istati terzi kkonċernati li jistabbilixxu l-modalitajiet mehtieġa sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas malajr tal-kontribuzzjonijiet għal kull operazzjoni militari futura tal-UE.
2. Sa meta jiġu konklużi l-ftehim imsemmija fil-paragrafu 1, l-amministratur jista' jiehu l-miżuri mehtieġa sabiex jiġu ffaċilitati l-hlasijiet mill-Istati terzi kontribwenti.
3. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali minn qabel dwar l-arrangamenti previsti, qabel ma jiffirmahom fisem ATHENA.
4. Meta operazzjoni militari tiġi varata mill-Unjoni, l-amministratur għandu, għall-ammonti ta' kontribuzzjonijiet deċiżi mill-Kunsill, jimplimenta l-arrangamenti mal-Istati terzi li jikkontribwixxu għal dik l-operazzjoni.

KAPITOLU 4

KONTIJET BANKARJI

Artikolu 13

Ftehm u għan

1. L-amministratur għandu jiftah kont bankarju wiehed jew aktar fisem ATHENA.
2. Kwalunkwe kont bankarju għandu jinfetħ f'istituzzjoni finanzjarja tal-oghla kalibru bl-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru tal-Unjoni.

3. Il-kontribuzzjonijiet minn Stati kontribwenti għandhom jithallsu f'dawn il-kontijiet. Dawn għandhom jintużaw sabiex iħallsu għall-ispejjeż amministrati minn ATHENA u sabiex isiru l-avvanzi meħtieġa lill-kmandant tal-operazzjoni għall-implimentazzjoni tan-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni militari. Ma jistgħux jingibdu flus aktar milli jkun hemm depożitati, minn l-ebda kont bankarju.

Artikolu 14

Gestjoni ta' fondi

1. Kwalunkwe hlas mill-kont ta' ATHENA għandu jehtieg il-firma kongunta tal-amministratur jew id-deputat amministratur, fuq naha wahda, u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà jew id-deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-ohra.

2. Fondi amministrati minn ATHENA, inklużi daww fdati lil kmandant ta' operazzjoni, ma jistgħux ikunu depożitati hlief ma' istituzzjoni finanzjarja tal-oghla kalibru, f' euro f'kont kurrenti jew f'kont għal perijodu qasir.

KAPITOLU 5

SPEJJEŻ KOMUNI

Artikolu 15

Definizzjoni ta' spejjeż komuni u perijodi ta' eligibbiltà

1. L-ispejjeż komuni elenkati fl-Anness I għandhom ikunu għas-spejjeż ta' ATHENA kull meta dawn isiru. Meta jiddahhlu f'artikolu tal-baġit li juri l-operazzjoni li għaliha huma l-aktar relatati, dawn għandhom jiġu kkunsidrati bħala spejjeż operattivi ta' din l-operazzjoni. Altrimenti, huma għandhom jiġu kkunsidrati bħala spejjeż komuni li jkunu saru fit-thejjiġa għal, jew wara, l-operazzjonijiet.

2. Barra minn dan, ATHENA għandha terfa' r-responsabbiltà tal-ispejjeż komuni operattivi elenkati fl-Anness II matul il-perijodu mill-approvazzjoni tal-Kunċett ta' Maniġġar ta' Kriżijiet għall-operazzjoni sal-hatra tal-kmandant tal-operazzjoni. F'cir-kostanzi partikolari, wara li l-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà ikun gie kkonsultat, il-Kumitat Speċjali jista' jimmodifika l-perijodu li fih dawn l-ispejjeż għandhom jiġu sostnuti minn ATHENA.

3. Matul il-fażi attiva ta' operazzjoni, li tibda mid-data li fiha jinhatar il-kmandant tal-operazzjoni sal-jum li fih il-kwartieri generali tal-operazzjoni jwaqqaf l-attività tiegħu, ATHENA għandha terfa' bħala spejjeż komuni operattivi:

(a) l-ispejjeż komuni elenkati fl-Anness III-A;

(b) l-ispejjeż komuni elenkati fl-Anness III-B, meta l-Kunsill hekk jiddeċiedi;

(c) l-ispejjeż komuni elenkati fl-Anness III-C, meta mitluba mill-Kmandant tal-Operazzjoni b'approvazzjoni mill-Kumitat Speċjali.

4. Matul il-fażi attiva ta' azzjoni militari ta' appoġġ, kif determinat mill-Kunsill, ATHENA għandha terfa' bħala spejjeż komuni operattivi l-ispejjeż komuni definiti mill-Kunsill fuq bażi ta' każ b'każ b'referenza għall-Anness III.

5. L-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni jinkludu wkoll in-nefqa meħtieġa sabiex din tiġi terminata, kif elenkat fl-Anness IV.

L-operazzjoni tkun terminata meta t-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komuni għall-operazzjoni jkunu sabu d-destinazzjoni finali tagħhom u l-kontijiet għall-operazzjoni jkunu ġew imfassla.

6. L-ebda nefqa li ssir bil-hsieb li tkopri l-ispejjeż li fi kwalunkwe każ ikunu ngarru minn Stat kontribwent wiehed jew aktar, istituzzjoni Komunitarja jew organizzazzjoni internazzjonali, indipendentement mill-organizzazzjoni ta' operazzjoni, ma tista' tkun eligibbli bħala spiża komuni.

7. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ li, minhabba ċirkostanzi partikolari, ċerti spejjeż inkrementali diversi minn daww elenkati fl-Anness III-B għandhom jitqiesu bħala spejjeż komuni għal operazzjoni wahda partikolari matul il-fażi attiva tagħha.

8. Jekk l-unanimità ma tkunx tista' tinkiseb fil-Kumitat Speċjali, dan tal-aħhar, fuq l-inizjattiva tal-Presidenza, jista' jippreżenta din il-kwistjoni lill-Kunsill.

Artikolu 16

Eżerċizzji

1. L-ispejjeż komuni tal-eżerċizzji tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu finanzjati permezz ta' ATHENA skont ir-regoli u l-proċeduri simili għal daww ta' operazzjonijiet li għalihom jikkontribwixxu l-Istati Membri kollha parteċipanti.

2. Dawn l-ispejjeż komuni tal-eżerċizzju għandhom ikunu magħmula minn, l-ewwelnett, spejjeż inkrementali għall-kwartieri generali li jistgħu jiġu skjerati jew li jkunu fissi, u t-tieni, spejjeż inkrementali li jsiru minn rikors tal-UE għall-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO meta dawn ikunu saru disponibbli għal eżerċizzju.

3. L-ispejjeż komuni tal-eżerċizzju ma għandhomx jinkludu spejjeż relatati ma':

(a) akkwisti kapitali, inklużi daww relatati ma' bini, infrastruttura u tagħmir;

- (b) il-faži preparatorja u l-ippjanar ta' eżerċizzji;
- (c) it-trasport, il-kwartieri u l-alloggi għall-forzi.

Artikolu 17

Ammont ta' referenza

Kwalunkwe azzjoni kongunta li biha l-Kunsill jiddeċiedi li l-Unjoni ser tmexxi operazzjoni militari u kwalunkwe azzjoni kongunta jew deċiżjoni li biha l-Kunsill jiddeċiedi li jestendi operazzjoni tal-Unjoni għandha jkollha ammont ta' referenza għall-ispejjeż komuni ta' din l-operazzjoni. Bl-appoġġ b'mod partikolari persunal militari tal-Unjoni u, jekk hu jkun fil-post, bl-appoġġ tal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jevalwa l-ammont meqjus meħieġ sabiex ikopri l-ispejjeż komuni tal-operazzjoni għall-perijodu ppjanat. L-amministratur għandu jipproponi dan l-ammont permezz tal-Presidenza lill-korpi tal-Kunsill responsabbli għall-eżami tal-abbozz tal-azzjoni kongunta jew tad-deċiżjoni. Il-Kumitat Speċjali għandu jinżamm infurmat ukoll mill-amministratur tal-proposta inkwistjoni.

KAPITOLU 6

BAGIT

Artikolu 18

Prinċipji baġitarji

1. Il-baġit, stabbilit feuro, huwa l-att li għal kull sena finanzjarja jistabbilixxi u jawtorizza d-dhul u n-nefqa kollha relatati mal-ispejjeż komuni amministrati minn ATHENA.
2. In-nefqa kollha għandha tkun marbuta ma' operazzjoni speċifika, hlief fejn ikun il-każ għall-ispejjeż elenkati fl-Anness I.
3. L-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit huma awtorizzati għall-perijodu ta' sena finanzjarja li tibda fl-1 ta' Jannar u tintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.
4. Id-dhul u n-nefqa tal-baġit għandhom jibbilanċjaw.
5. L-ebda dhul u l-ebda nefqa, li tkun relatata mal-ispejjeż komuni, ma tista' tigi implimentata hlief bl-allokazzjoni għal intestatura fil-baġit u fil-limitu tal-appropriazzjonijiet imdahhla hemm.

Artikolu 19

Stabbiliment u adozzjoni tal-baġit annwali

1. Kull sena l-amministratur għandu jfassal abbozz ta' baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, bl-assistenza ta' kull kmandant tal-operazzjoni għat-taqsimha "spejjeż komuni operattivi". L-amministratur għandu jipproponi l-abbozz ta' baġit lill-Kumitat Speċjali sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru.
2. L-abbozz għandu jinkludi:

- (a) l-appropriazzjonijiet meqjusa bhala meħtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejjija għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet;

- (b) l-appropriazzjonijiet meqjusa bhala meħtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi għall-operazzjonijiet kurrenti jew ippjanati, anke, fejn ikun il-każ, sabiex jiġu rimborżati l-ispejjeż komuni li jkunu ġew pefinanzjati minn Stat jew parti terza;

- (c) previżjoni tad-dhul meħtieġ sabiex ikopri n-nefqa.

3. L-appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament għandhom ikunu kklassifikati f'titoli u kapitoli li jirraggruppaw in-nefqa flimkien skont it-tip jew l-għan, subdiviżi kif meħtieġ f'artikoli. Għandhom ikunu inkluzi kummenti ddettaljati f'kapitolu jew artikolu fl-abbozz ta' baġit. Għandu jkun iddedikat titolu speċifiku wiehed għal kull operazzjoni. Titolu speċifiku wiehed għandu jkun il-parti ġenerali tal-baġit u għandu jinkludi l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejjija għal, jew bhala segwitu tal-operazzjonijiet.

4. Kull titolu jista' jinkludi kapitolu intitolat "appropriazzjonijiet provviżorji". Dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddahhlu fejn ikun hemm inċertezza, abbażi ta' raġunijiet serji, dwar l-ammont ta' appropriazzjonijiet meħtieġa jew l-ambitu għall-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet imdahhla.

5. Id-dhul għandu jikkonsisti minn:

- (a) kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri parteċipanti u kontribwenti u, fejn ikun il-każ, mill-Istati terzi kontribwenti;
- (b) dhul mixxellanju, subdiviż skont it-titolu, li jinkludi l-imghax riċevut, id-dhul minn bejgħ u r-riżultat tal-baġit mis-sena finanzjarja preċedenti, wara li dan ikun ġie ddeterminat mill-Kumitat Speċjali.
- 6. Il-Kumitat Speċjali għandu japprova l-abbozz ta' baġit sal-31 ta' Diċembru. L-amministratur għandu jadotta l-baġit approvat u jinnotifika l-Istati parteċipanti u kontribwenti.

Artikolu 20

Baġits emendatorji

1. Fil-każ ta' ċirkostanzi inevitabbli, eċċezzjonali jew imprevisi, b'mod partikolari meta tinqala' xi operazzjoni matul is-sena finanzjarja, l-amministratur għandu jipproponi abbozz ta' baġit emendatorju. Jekk l-abbozz ta' baġit emendatorju jaqbeż sostanzjalment l-ammont ta' referenza għall-operazzjoni kkonċernata, il-Kumitat Speċjali jista' jitlob lill-Kunsill sabiex japprovah.

2. L-abbozz ta' baġit emendatorju għandu jiġi mfassal, propost, approvat u adottat u n-notifika tingħata konformement mal-istess proċedura bħal baġit annwali. Madankollu, meta l-baġit emendatorju jkun marbut mal-varar ta' operazzjoni militari tal-Unjoni, dan għandu jkun akkumpanjat minn rendikont finanzjarju dettaljat dwar l-ispejjeż komuni antiċipati għall-operazzjoni intiera. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddiskuti b'kont meħud tal-urġenza tiegħu.

Artikolu 21

Trasferimenti

1. Meta jkun il-każ u abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur jista' jagħmel trasferimenti tal-appropriazzjonijiet. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali dwar l-intenzjoni tiegħu, sakemm tippermetti l-urġenza tas-sitwazzjoni, mill-inqas ġimgħa waħda minn qabel. Madankollu, l-approvazzjoni minn qabel tal-Kumitat Speċjali għandha tkun meħtieġa meta:

(a) it-trasferiment ippjanat jemenda t-total tal-appropriazzjonijiet previsti għal operazzjoni;

jew

(b) it-trasferimenti pplanati bejn il-kapitoli matul is-sena finanzjarja jaqbuż 10 % tal-appropriazzjonijiet imdahhla fil-kapitolu li minnu jkunu qed jitfasslu l-appropriazzjonijiet, bħal ma jkun jidher fil-baġit adottat għas-sena finanzjarja fid-data meta ssir il-proposta għat-trasferiment in kwistjoni.

2. Meta hu jidhirlu li dan ikun meħtieġ għat-tmexxija xierqa ta' operazzjoni, fit-tliet xhur wara d-data tal-varar tal-operazzjoni, il-kmandant tal-operazzjoni jista' jagħmel trasferimenti tal-appropriazzjonijiet allokat għall-operazzjoni, bejn artikoli u bejn kapitoli fit-taqsimha "spejjeż komuni operattivi" tal-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.

Artikolu 22

Riportament ta' appropriazzjonijiet

1. Fil-prinċipju, l-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejġja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, li ma jkunux ġew impenjati, jiġu kkancellati fl-aħħar tas-sena finanzjarja.

2. L-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż tal-ħżin ta' materjal u tagħmir amministrati minn ATHENA jistgħu jiġu riportati darba għas-sena finanzjarja ta' wara, meta jkun sar impenn għal dak l-effett qabel il-31 ta' Diċembru tas-sena finanzjarja attwali. L-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi jistgħu jiġu riportati jekk ikunu meħtieġa għal operazzjoni li ma tkunx giet terminata għal kollox.

3. L-amministratur għandu jippreżenta proposti għar-riportament ta' appropriazzjonijiet mis-sena finanzjarja preċedenti lill-

Kumitat Speċjali sal-15 ta' Frar. Dawn il-proposti għandhom jitqiesu approvati sakemm il-Kumitat Speċjali ma jiddeċidix mod ieħor sal-15 ta' Marzu.

Artikolu 23

Implimentazzjoni antiċipata

Ladarba l-baġit annwali jkun ġie approvat, jistgħu jintużaw appropriazzjonijiet sabiex ikopru impenji u pagamenti jekk dawn ikunu meħtieġa operattivament.

KAPITOLU 7

KONTRIBUZZJONIJET U RIMBORŽI

Artikolu 24

Stabbiliment ta' kontribuzzjonijiet

1. L-appropriazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru spejjeż komuni li jsiru fit-thejġja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet li ma jkunux koperti minn dhul mixxellanju għandhom ikunu finanzjati mill-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri partecipanti.

2. L-appropriazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni għandhom ikunu koperti minn kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri u Stati terzi li jikkontribwixxu għall-operazzjoni.

3. Il-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri kontribwenti għal operazzjoni għandhom ikunu ekwivalenti għall-ammont tal-appropriazzjonijiet ta' pagament imdahhla fil-baġit u maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' dik l-operazzjoni, bit-tnaqqis tal-ammonti tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu għall-istess operazzjoni mill-Istati terzi kontribwenti taht l-Artikolu 12.

4. It-tqassim tal-kontribuzzjonijiet bejn l-Istati Membri li minnhom hi meħtieġa kontribuzzjoni għandu jiġi determinat konformement mal-iskala tal-prodott gross nazzjonali kif speċifikat fl-Artikolu 28(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u skont id-Deċiżjoni Kunsill 2000/597/KE, Euratom tad-29 ta' Settembru 2000 dwar is-sistema tar-riżorsi tagħhom tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾, jew kull deċiżjoni ohra tal-Kunsill li tista' tiehu postha.

5. Id-data għall-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu daww disposti fil-kolonna "riżorsi proprji tad-Dhul Gross Nazzjonali (DGN)" fit-tabella "Taqkira tal-finanzjament tal-baġit generali bit-tip tar-riżorsi proprji u minn Stat Membru" annessa mal-aħħar baġit adottat mill-Komunitajiet Ewropej. Il-kontribuzzjoni ta' kull Stat Membru li minnu kontribuzzjoni hija dovuta għandha tkun proporzjonali għas-sehem tad-Dhul Gross Nazzjonali (DGN) ta' dak l-Istat Membru fl-ammont totali tad-DGN tal-Istati Membri li minnhom hi dovuta kontribuzzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 253, 7.10.2000, p. 42.

Artikolu 25

Skeda għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet

1. Meta l-Kunsill ikun adotta ammont ta' referenza għal operazzjoni militari tal-Unjoni, l-Istati Membri kontribwenti għandhom iħallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom fil-livell ta' 30 % tal-ammont ta' referenza, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix fuq persentaġġ oghla.
2. Abbażi ta' proposta mill-amministratur, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li ssir sejha għall-kontribuzzjonijiet addizzjonali qabel l-adozzjoni ta' baġit emendatorju għall-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirriferi l-kwistjoni lill-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill.
3. Meta l-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi jkunu ddaħhlu fil-baġit, l-Istati Membri għandhom iħallsu l-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jagħtu għal dik l-operazzjoni fl-applikazzjoni tal-Artikolu 24 wara tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet diġà msejha minnhom għall-istess operazzjoni fl-istess sena finanzjarja. Madankollu, meta l-operazzjoni tkun ippjanata li ddum iżjed minn sitt xhur, il-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet għandu jithallas f'pagamenti ta' kull sitt xhur. F'tali każ, l-ewwel pagament għandu jithallas fi żmien xahrejn mill-varar tal-operazzjoni; it-tieni pagament għandu jithallas sa data ta' skadenza li għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat Speċjali waqt li jaġixxi fuq proposta mill-amministratur, b'kont mehud tal-htigijiet operattivi. Il-Kumitat Speċjali jista' ma jimxix ma' dawn id-dispożizzjonijiet.
4. Meta jiġi adottat ammont ta' referenza jew baġit, l-amministratur għandu jibgħat is-sejhiet korrispondenti għal kontribuzzjonijiet permezz ta' ittra lill-amministraturi nazzjonali li d-dettalji tagħhom ikunu ġew komunikati lillu.
5. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħrajn f'din id-Deċizjoni, il-kontribuzzjonijiet għandhom jithallsu fi żmien 30 jum wara d-dispaċċ tas-sejha rilevanti għal kontribuzzjonijiet.
6. Kull Stat kontribwenti għandu jhallas il-piżijiet bankarji relatati mal-hlas tal-kontribuzzjoni proprja tiegħu.
7. L-amministratur għandu jgħarraf li jkun irċieva l-kontribuzzjonijiet.

Artikolu 26

Prefinanzjament

1. Fil-każ ta' operazzjoni ta' Risposta Rapida Militari tal-UE, il-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu dovuti minn Stati Membri kontribwenti fil-livell tal-ammont ta' referenza. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 25(3), il-hlasijiet għandhom isiru kif definit hawn taht.
2. Għall-finijiet ta' prefinanzjament ta' operazzjonijiet ta' Risposta Rapida Militari tal-UE, l-Istati Membri parteċipanti għandhom:

- (a) jew iħallsu kontribuzzjoniet lil ATHENA minn qabel;
 - (b) jew, meta l-Kunsill jiddeċiedi li jmexxi operazzjoni ta' Risposta Rapida Militari tal-UE li huma jikkontribwixxu għall-finanzjament tagħha, iħallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom għall-ispejjeż komuni ta' dik l-operazzjoni fi żmien hamest ijiem wara d-dispaċċ tas-sejha fil-livell tal-ammont ta' referenza, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor.
 3. Għall-finijiet imsemmija hawn fuq, il-Kumitat Speċjali, magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru li jkun għażel li jhallas kontribuzzjonijiet minn qabel (minn hawn 'il quddiem "Stati Membri antiċipanti"), għandu jstabbilixxi appropriazzjonijiet provviżorji taht titolu speċifiku fil-baġit. Dawn l-appropriazzjonijiet provviżorji għandhom jiġu koperti minn kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri antiċipanti fi żmien 90 jum wara d-dispaċċ tas-sejha għal dawn il-kontribuzzjonijiet.
 4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 25(3), il-kontribuzzjonijiet dovuti minn Stat Membru antiċipanti għal operazzjoni ta' Risposta Rapida, sal-livell kontribuzzjoni li jkun hallas lill-appropriazzjonijiet provviżorji msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, għandhom ikunu jistgħu jithallsu fi żmien 90 jum wara d-dispaċċ tas-sejha. jista' jitqiegħed ammont simili għad-dispożizzjoni kmandant tal-operazzjoni mill-kontribuzzjonijiet mħallsa minn qabel.
 5. Minkejja l-Artikolu 21, kwalunkwe appropriazzjoni provviżorja msemmija taht il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu li hija wżata għal operazzjoni għandha tiġi rifornuta fi żmien 90 jum wara d-dispaċċ tas-sejha.
 6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kwalunkwe Stat Membru antiċipanti jista' f'ċirkostanzi speċifiċi jawtorizza lill-amministratur sabiex juża l-kontribuzzjoni tiegħu mħallsa minn qabel sabiex ikopri l-kontribuzzjoni tiegħu għal operazzjoni li jipparteċipa fiha, hlief għal operazzjoni ta' Risposta Rapida. Għandu jsir riforniment kontribuzzjoni mħallsa minn qabel mill-Istat Membru kkonċernat fi żmien 90 jum wara d-dispaċċ tas-sejha.
 7. Fejn ikunu meħtieġa fondi għal xi operazzjoni, diversa minn operazzjoni ta' Risposta Rapida, qabel ma jkunu ġew riċevuti kontribuzzjonijiet suffiċjenti għal dik l-operazzjoni:
- (a) jistgħu jintużaw kontribuzzjonijiet imħallsa minn qabel minn Stati Membri li jikkontribwixxu għall-finanzjament ta' dik l-operazzjoni, wara l-approvazzjoni mill-Istati Membri antiċipanti, sa 75 % tal-ammont tagħhom sabiex ikopru kontribuzzjonijiet dovuti għal dik l-operazzjoni. Il-kontribuzzjonijiet imħallsa minn qabel għandhom jiġu rifornuti mill-Istati Membri antiċipanti fi żmien 90 jum wara d-dispaċċ tas-sejha;

(b) fil-każ previst fil-punt (a), għandhom jithallsu l-kontribuzzjonijiet dovuti taht l-Artikolu 25(1) mill-Istati Membri mhux anticiptanti, wara approvazzjoni mill-Istati Membri kkonċernati, fi żmien hamest'ijiem wara d-dispaċċ tas-sejha għal dawn il-kontribuzzjonijiet mill-amministratur.

8. Minkejja l-Artikolu 32(3), il-kmandant tal-operazzjoni jista' jimpenja u jhallas l-ammonti li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tiegħu.

9. Kwalunkwe Stat Membru jista' jregġa' lura l-għażla tiegħu billi jagħti notifika lill-amministratur mill-inqas tliet xhur minn qabel.

Artikolu 27

Rimborż ta' prefinanzjament

1. Stat Membru, Stat terz jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali li tkun giet awtorizzata mill-Kunsill sabiex tippovdi l-prefinanzjament ta' parti mill-ispejjeż komuni ta' operazzjoni tista' tikseb rimborż minn ATHENA billi tagħmel talba flimkien mad-dokumenti mehtieġa ta' ġustifikazzjoni u indirizzata lill-amministratur mhux aktar tard minn xahrejn wara d-data tat-tlestija tal-operazzjoni kkonċernata.

2. L-ebda talba għar-rimborż ma tista' tkun onorata jekk din ma tkunx giet approvata mill-kmandant tal-operazzjoni u mill-amministratur.

3. Jekk tkun approvata talba għar-rimborż preżentata minn Stat kontribwent, din tista' titnaqqas mis-sejha għal kontribuzzjonijiet li jkun imiss indirizzata lil dak l-Istat mill-amministratur.

4. Jekk l-ebda sejha għall-kontribuzzjonijiet ma tkun anticiptata meta t-talba tiġi approvata, jew jekk it-talba approvata għar-rimborż taqbeż il-kontribuzzjoni anticiptata, l-amministratur għandu jhallas l-ammont li għandu jiġi rimborżat fi żmien 30 jum, b'kont mehud tal-likwidità ta' ATHENA u ta' dak li jkun jinhtieġ għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni kkonċernata.

5. Ir-rimborż għandu jkun dovut skont din id-Deċiżjoni wkoll jekk l-operazzjoni tiġi kkanċellata.

Artikolu 28

L-amministrazzjoni minn ATHENA ta' nfiq mhux inkluz fl-ispejjeż komuni

1. Abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li t-tmexxija amministrattiva ta' ċerta nefqa fir-rigward ta' operazzjoni, b'mod partikolari fil-qasam ta' appoġġ lill-haddiema/preparazzjoni u preżentazzjoni ta' ikel fil-mess u t-tindif hwejjeġ, filwaqt li tibqa' r-responsabbiltà tal-Istat Membru li tikkonċerna, għandha tkun fdata lil ATHENA.

2. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-Kumitat Speċjali jista' jawtorizza lill-kmandant tal-operazzjoni sabiex jidhol f'kuntratti fisem l-Istati Membri parteċipanti f'operazzjoni, għall-akkwist provvisti deskritti. Huwa għalhekk jiddeċiedi li ATHENA tiġbor il-fondi mehtieġa mill-Istati Membri minn qabel sabiex tonora l-kuntratti li fihom ikunu dahl.

3. ATHENA għandha żżomm il-kontijiet tan-nefqa sostnuta minn kull Stat Membru li l-amministrazzjoni tagħha tkun fdata biha. Kull xahar hi għandha tibghat lil kull Stat Membru rendikont tan-nefqa li tkun sostniet u li tkun saret minnha jew mill-persunal tagħha fix-xahar preċedenti, u għandha ssejjah għall-fondi mehtieġa sabiex thallas għal din in-nefqa. L-Istati Membri għandhom ihallsu lil ATHENA l-fondi mehtieġa fi żmien 30 jum wara d-dispaċċ tas-sejha għall-fondi.

Artikolu 29

Imghaxijiet fuq hlas tardiv

1. Jekk Stat ma jissodisfax l-obbligi finanzjarji tiegħu, għandhom japplikaw b'analogija r-regoli Komunitarji dwar l-imghax fuq hlas tardiv determinati bl-Artikolu 71 tar-Regolament Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 25 ta' Gunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali Komunitarji Ewropej ⁽¹⁾ fir-rigward tal-hlas tal-kontribuzzjonijiet lill-baġit Komunitarju.

2. Meta l-hlas isir tard b'mhux iżjed minn għaxart ijiem, l-ebda imghax ma għandu jiġi applikat. Meta hlas isir tard b'iżjed minn għaxart ijiem, l-imghaxijiet għandhom japplikaw għad-dewmien kollu.

KAPITOLU 8

IMPLIMENTAZZJONI TAN-NEFQA

Artikolu 30

Prinċipji

1. L-approprijazzjonijiet ta' ATHENA għandhom jintużaw skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri skont il-prinċipji ta' ekonomija, effikaċja u effiċjenza.

2. L-uffiċjali awtorizzanti għandhom ikunu responsabbli għall-implimentazzjoni tad-dhul jew tan-nefqa ta' ATHENA skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba sabiex ikun żgurat li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti tal-legalità u r-regolarità. L-uffiċjali awtorizzanti għandhom jagħmlu impenji baġitarji u legali, jivverifikaw u jawtorizzaw in-nefqa u jwettqu azzjonijiet qabel din l-implimentazzjoni tal-approprijazzjonijiet. Uffiċjal awtorizzanti jista' jiddelega d-dmirijiet tiegħu b'deċiżjoni li tiddetermina:

(a) il-persunal fuq livell xieraq għal tali delegazzjoni;

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

(b) il-limitu tas-setghat konferiti; u

(c) l-ambitu għal benefiċjarji sabiex jissubdelegaw is-setghat tagħhom.

3. L-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet skont il-prinċipju ta' segregazzjoni tal-uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandha tkun żgurata. Id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandhom ikunu reċiprokament inkompatibbli. Kwalunkwe hlas li jsir mill-fondi amministrati minn ATHENA għandu jhejtieg il-firma kongunta ta' uffiċjal awtorizzanti u ta' uffiċjal tal-kontabbiltà.

4. Mingħajr preġudizzju għal din id-Deċiżjoni, meta l-implimentazzjoni tan-nefqa komuni tkun fdata lil Stat Membru, istituzzjoni Komunitarja jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, istituzzjoni jew organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tan-nefqa proprja tagħhom. Meta l-amministratur jimplimenta n-nefqa direttament, din għandha tikkonforma mar-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tat-taqsim "Kunsill" tal-baġit generali tal-Komunitajiet Ewropej.

5. Madankollu l-amministratur jista' jipprovdi lill-Presidenza b'elementi għal proposta lill-Kunsill jew lill-Kumitat Speċjali dwar regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni.

6. Il-Kumitat Speċjali jista' japprova regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni li jmorru lil hinn mill-paragrafu 4.

Artikolu 31

Spejjeż komuni li jsiru fit-thejjja għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet

L-amministratur għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejjja għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet.

Artikolu 32

Spejjeż komuni operattivi

1. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li hu jikkmanda. Madankollu, l-amministratur għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi li jkunu saru matul il-fażi preparatorja ta' operazzjoni speċifika, li huma implimentati direttament minn ATHENA, jew relatati mal-operazzjoni wara t-tmiem fażi attiva tagħha.

2. Is-somom mehtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa fuq operazzjoni għandhom ikunu trasferiti mill-kont bankarju ta' ATHENA mill-amministratur għall-kmandant tal-operazzjoni, fuq it-talba tiegħu, fil-kont bankarju miftuħ fisem ATHENA, li tiegħu l-kmandant tal-operazzjoni jkun ipprova d-dettalji.

3. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), l-adozzjoni tal-ammont ta' referenza għandha tattiv d-dritt tal-amministratur u tal-kmandant tal-operazzjoni, kull wiehed fil-qasam tiegħu ta' kompetenza, sabiex jintrabat li jhallas l-ispejjeż għall-operazzjoni kkonċernata sa 30 % tal-ammont ta' referenza, sakemm il-Kunsill ma jistabbilixxi persentaġġ oghla. Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur, jista' jiddeċiedi li jsir impenn għal, u tithallas, nefqa addizzjonali. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirreferi l-kwistjoni lill-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill permezz tal-Presidenza. Din id-deroga m'għandhiex tapplika aktar wara d-data tal-adozzjoni ta' baġit għall-operazzjoni kkonċernata.

4. Matul il-perijodu qabel l-adozzjoni ta' baġit għal operazzjoni, l-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jirrapportaw lill-Kumitat Speċjali kull xahar, kull wiehed jirrapporta fuq il-materji li jikkonċernaw lilu, fir-rigward tal-ispejjeż li jkunu eligibbli bhala spejjeż komuni għal dik l-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur, kmandant tal-operazzjoni jew Stat Membru, jista' johroġ direttivi dwar l-implimentazzjoni tan-nefqa matul dan il-perijodu.

5. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), fil-każ ta' periklu imminenti għall-hajjet persunal involuti f'operazzjoni militari tal-Unjoni, il-kmandant tal-operazzjoni għal dik l-operazzjoni jista' jimplimenta n-nefqa mehtieġa sabiex isalva l-hajjet ta' dak il-persunal, aktar mill-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali malajr kemm jista' jkun. F'dan il-każ, filwaqt li jikkomunika mal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jipproponi t-trasferimenti mehtieġa sabiex tiġi finanzjata din in-nefqa mhux mistennija. Jekk ma jkunx possibbli li jiġi żgurat finanzjament suffiċjenti għal tali nefqa permezz ta' trasferiment, l-amministratur għandu jipproponi baġit emendatorju.

KAPITOLU 9

DESTINAZZJONI FINALI TAT-TAGHMIR U TAL-INFRASTRUTTURA FINANZJATI B'MOD KOMUNI

Artikolu 33

1. Bil-ħsieb tat-terminazzjoni tal-operazzjoni li hu jkun ikkmanda, il-kmandant tal-operazzjoni għandu jaġixxi kif mehtieġ sabiex isib destinazzjoni finali għat-tagħmir u l-infras-truttura akkwistata b'mod komuni għal dik l-operazzjoni. Hu għandu jipproponi lill-Kumitat Speċjali r-rata rilevanti ta' deprezzament kif mehtieġ.

2. L-amministratur għandu jamministra t-tagħmir u l-infrastruttura li jibqa' wara t-tmiem fażi attiva tal-operazzjoni, bil-ħsieb, jekk ikun meħtieġ, li jsib id-destinazzjoni finali tagħha. Hu għandu jipproponi lill-Kumitat Speċjali r-rata rilevanti ta' deprezzament kif meħtieġ.

3. Ir-rata ta' deprezzament għat-tagħmir, infrastruttura u assi oħrajn għandha tkun approvata mill-Kumitat Speċjali mill-aktar fis possibbli.

4. Id-destinazzjoni finali tat-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komuni għandha tkun approvata mill-Kumitat Speċjali, filwaqt li jittiehed kont tal-htigijiet tal-operazzjoni u l-kriterji finanzjarji. Id-destinazzjoni finali tista' tkun kif ġej:

(a) fil-każ tal-infrastruttura, tinbiegh jew tiġi trasferita permezz ta' ATHENA lill-pajjiż ospitant, lil Stat Membru jew lil parti terza;

(b) fil-każ ta' tagħmir, jinbiegh permezz ta' ATHENA lil Stat Membru, lill-pajjiż ospitant jew lil parti terza, jew ikun mahżun u miżmum minn ATHENA, Stat Membru jew parti terza.

5. It-tagħmir u l-infrastruttura għandhom jinbieghu lil Stat kontribwenti, lill-pajjiż ospitant jew lil parti terza għall-valur fis-suq tagħhom, jew, fejn l-ebda valur fis-suq ma jkun jista' jiġi determinat, b'kont meħud tar-rata rilevanti ta' deprezzament.

6. Il-bejgħ jew trasferiment lill-pajjiż ospitant jew lil parti terza għandu jkun skont ir-regoli tas-sigurtà fis-seħh, partikolarment fi hdan il-Kunsill, l-Istati kontribwenti jew in-NATO, skont il-każ.

7. Meta jkun deċiż li ATHENA għandha żżomm it-tagħmir akkwistat għal operazzjoni, l-Istati Membri kontribwenti jistgħu jitolbu kumpens finanzjarju mill-Istati Membri l-oħra partecipanti. Il-Kumitat Speċjali, magħmul mir-rappreżentanti tal-Istati Membri partecipanti kollha, għandu jiehu d-deċiżjonijiet xierqa abbażi ta' proposta mill-amministratur.

KAPITOLU 10

KONTABBILTÀ U INVENTARJU

Artikolu 34

Prinċipji

Meta l-implimentazzjoni tan-nefqa komuni tkun giet fdata lil Stat Membru, istituzzjoni Komunitarja jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, istituzzjoni jew organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli li huma applikabbli għall-kontabbiltà tan-nefqa u l-inventarju tagħhom stess.

Artikolu 35

Kontabbiltà għal spejjeż komuni operattivi

Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jżomm il-kontijiet ta' trasferimenti riċevuti minn ATHENA, tan-nefqa li hu jkun għamel u hlasijiet li jkunu saru, kif ukoll tal-inventarju tal-proprjetà mobbli finanzjata mill-baġit ta' ATHENA u użata għall-operazzjoni li hu jikkmanda.

Artikolu 36

Kontijiet konsolidati

1. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jżomm il-kontijiet ta' kontribuzzjonijiet imsejha u ta' trasferimenti li jkunu saru. Hu għandu wkoll ifassal il-kontijiet għall-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-tnejn għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, u għan-nefqa operattiva implimentata taht ir-responsabbiltà diretta tal-amministratur.

2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jfassal il-kontijiet konsolidati għad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA. Kull kmandant tal-operazzjoni għandu jibgħat il-kontijiet tiegħu għan-nefqa li hu jkun għamel u l-hlasijiet li hu jkun għamel, kif ukoll għall-prefinanzjamenti li hu jkun approva sabiex ikopri l-ispejjeż komuni operattivi li hu jikkmanda.

KAPITOLU 11

VERIFIKA U PREŻENTAZZJONI TAL-KONTIJET

Artikolu 37

Rapporti regolari lill-Kumitat Speċjali

Kull tliet xhur, l-amministratur għandu jippreżenta lill-Kumitat Speċjali rapport dwar l-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa matul it-tliet xhur preċedenti u mill-bidu tas-sena finanzjarja. Għal dan il-għan, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdi lill-amministratur fi żmien suffiċjenti rapport dwar in-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li hu jikkmanda.

Artikolu 38

Kondizzjonijiet għat-twettiq ta' kontrolli

1. Qabel ma jwettqu l-kompitu tagħhom, il-persuni responsabbli għall-verifika tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom ikunu rċevew permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata sa mill-inqas il-livell "Secret UE" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru jew in-NATO, skont il-każ. Dawk il-persuni għandhom jiżguraw li huma jirrispettaw il-konfidenzjalità tal-informazzjoni u jipproteġu d-data li tagħha jiksbu konossenza waqt il-kompitu tagħhom ta' verifika, skont ir-regoli applikabbli għal dik l-informazzjoni u data.

2. Il-persuni responsabbli għall-verifika tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom ikollhom aċċess mingħajr dewmien u mingħajr ma jagħtu avviż minn qabel għad-dokumenti u l-kontenut tal-ġustifikazzjonijiet kollha tad-data relatati ma' dak id-dhul u n-nefqa, u għas-siti fejn jinżammu dawk id-dokumenti u l-ġustifikazzjonijiet. Huma jistgħu jagħmlu kopji. Il-persuni involuti fl-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom jagħtu lill-amministratur u lill-persuni responsabbli għall-verifika ta' dak id-dhul u n-nefqa l-assistenza meħtieġa fit-tweġiq tal-kompitu tagħhom.

Artikolu 39

Verifika esterna tal-kontijiet

1. Meta l-implimentazzjoni tan-nefqa ta' ATHENA tkun fdata lil Stat Membru, istituzzjoni Komunitarja jew organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, l-istituzzjoni jew l-organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli li japplikaw għall-verifika tan-nefqa proprja tagħhom.

2. Madankollu, l-amministratur jew persuni mahtura minnu jistgħu, fi kwalunkwe żmien, iwettqu verifika tal-ispejjeż komuni ta' ATHENA li jkunu saru fit-tnejn għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, jew l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni. Barra minn dan, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, il-Kumitat Speċjali jista', fi kwalunkwe żmien, jahtar awdituri esterni, u jistabbilixxi l-kompiti u l-kondizzjonijiet tal-impjeg tagħhom.

3. Bil-ghan li jsiru verifiki esterni, għandu jkun stabbilit kulleġġ ta' sitt membri ta' awdituri. Kull sena, il-Kumitat Speċjali għandu jahtar mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara żewġ membri għal perijodu ta' tliet snin, li jista' jiġġedded darba, minn kandidati proposti mill-Istati Membri. Il-Kumitat Speċjali jista' jestendi mandat ta' membru sa mhux aktar minn 6 xhur. Il-kandidati għandhom ikunu membri ta' korp nazzjonali ta' verifika fi Stat Membru u joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza. Huma għandhom ikunu disponibbli sabiex iwettqu kompiti fisem ATHENA kif meħtieġ. Waqt li jkunu qed iwettqu dawn il-kompiti:

- (a) il-membri tal-kulleġġ għandhom jibqgħu jithallsu mill-istituzzjoni ta' oriġini tagħhom, filwaqt li ATHENA għandha tkun responsabbli għall-ispejjeż ta' missjoni tagħhom skont ir-regoli applikabbli għall-uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej ta' grad ekwivalenti. Il-kandidati għandhom ikunu membri tal-ogħla istituzzjoni nazzjonali ta' verifika fi Stat Membru, jew irrakkomandati minn din l-istituzzjoni, u joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza;
- (b) huma la għandhom jitolbu u lanqas jirċievu istruzzjonijiet hlief mill-Kumitat Speċjali; fi hdan il-mandat tagħhom verifika, il-Kulleġġ tal-Awdituri u l-membri tiegħu għandhom ikunu kompletament indipendenti u esklussivament responsabbli għat-tnexxija tal-verifika esterna;
- (c) huma għandhom jirrapportaw dwar il-kompitu tagħhom lill-Kumitat Speċjali biss;

(d) huma għandhom jivverifikaw matul is-sena finanzjarja kif ukoll ex post, permezz ta' kontrolli fuq il-post kif ukoll tad-dokumenti ta' ġustifikazzjoni, li n-nefqa finanzjata jew pre-finanzjata permezz ta' ATHENA tkun implimentata skont il-legislazzjoni applikabbli u l-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri skont il-prinċipji ta' ekonomija, effikaċja u effiċjenza, u li l-kontrolli interni jkunu adegwati.

Kull sena, il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu jeleġgi sabiex ibiddel jew jestendi l-hatra tal-president tiegħu minn fost il-membri tiegħu. Huwa għandu jadotta r-regoli applikabbli għall-verifiki mwettqa mill-membri tiegħu konformement mal-ogħla standards internazzjonali. Il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu japprova r-rapporti tal-verifiki mfassla mill-membri tiegħu qabel ma dawn jingħataw lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali.

4. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi fuq bażi ta' każ b'każ u fuq motivazzjonijiet speċifiċi sabiex juża korpi esterni oħrajn.

5. L-ispiża tal-verifiki mwettqa minn awdituri li jaġixxu fisem ATHENA għandha tkun ikkunsidrata bħala spiża komuni li għandha tiġi sostnuta minn ATHENA.

Artikolu 40

Verifika interna tal-kontijiet

1. Fuq proposta tal-amministratur u wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għandu jahtar awditur intern għall-mekkanizmu ATHENA, u mill-inqas deputat awditur intern wiehed għal perijodu ta' tliet snin, li jista' jiġġedded darba; l-awdituri interni għandhom ikollhom il-kwalifiki professjonali meħtieġa u għandhom joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza.

2. L-awditur intern għandu jirrapporta lill-amministratur dwar kif jipproċedi bir-riskji, billi jagħti opinjonijiet indipendenti dwar il-kwalità tas-sistemi ta' amministrazzjoni u ta' kontroll, u jipprovdi rakkomandazzjonijiet għat-titjib tal-kontroll intern fl-operazzjonijiet, u għall-promozzjoni ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba. Huwa inkarigat b'mod partikolari mill-valutazzjoni tal-adeqwatezza u l-effiċjenza tas-sistemi ta' ġestjoni interni u kif ukoll il-prestazzjoni tad-dipartimenti fit-tweġiq ta' linji politiċi u oġettivi rigward ir-riskji assoċjati magħhom.

3. L-awditur intern iwettaq il-funzjonijiet tiegħu fuq id-dipartimenti kollha involuti fil-ġbir tad-dhul ta' ATHENA jew fl-implimentazzjoni tal-infiq iffinanzjat minn ATHENA.

4. L-awditur intern għandu jagħmel verifika interna waħda jew aktar tul is-sena finanzjarja, kif meħtieġ. Huwa jirrapporta lill-amministratur u lill-kmandant tal-operazzjoni dwar il-konkluzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu. Il-kmandant tal-operazzjoni u l-amministratur għandhom jiżguraw li tittiehed azzjoni dwar ir-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw mill-verifiki.

5. L-amministratur jaghti kont annwali lill-Kumitat Speċjali dwar il-hidma dwar verifika interna fejn jindika l-ghadd u t-tip ta' verifiki interni li jkunu saru, is-sejbiet li rriżultaw, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula u l-azzjoni meħuda abbażi ta' dawk ir-rakkomandazzjonijiet.

6. Barra minn hekk, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jiżgura aċċess shih għall-operazzjoni li huwa jikkmanda lill-awditur intern. L-awditur intern għandu jivverifika t-thaddim sew tas-sistemi u l-proċeduri finanzjarji u baġitarji, u jiżgura t-thaddim ta' sistemi ta' verifika interna b'saħħithom u effiċjenti. L-awditur intern la jista' jkun uffiċjal tal-awtorizzazzjoni u lanqas uffiċjal tal-kontabbiltà; huwa ma jistax jipparteċipa fit-thejjija tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

7. Il-hidma u r-rapporti tal-awditur intern għandhom jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-Kulleġġ tal-Awdituri flimkien mad-dokumenti ta' ġustifikazzjoni kollha relatati magħhom.

Artikolu 41

Preżentazzjoni annwali tal-kontijiet

1. Kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà ta' ATHENA sal-31 ta' Marzu wara t-tmiem tas-sena finanzjarja jew fi żmien erba' xhur wara t-tmiem tal-operazzjoni li hu jikkmanda, fid-data li fosthom tkun l-aktar bikrija, bl-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġu stabbiliti l-kontijiet annwali għall-ispejjeż komuni, il-kontijiet annwali għall-infiq pefinanzjat u rimborżat konformement mal-Artikolu 28 u r-rapport annwali ta' attività.

2. L-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kull kmandant tal-operazzjoni, għandu jistabbilixxi u jipprovdi lill-Kumitat Speċjali u lill-Kulleġġ tal-Awdituri, sat-30 ta' April wara t-tmiem tas-sena finanzjarja, il-kontijiet annwali provviżorji u r-rapport annwali ta' attività.

3. Sal-31 ta' Lulju wara t-tmiem tas-sena finanzjarja, il-Kumitat Speċjali għandu jkun provdut mill-Kulleġġ tal-Awdituri b'rapport ta' verifika annwali u mill-amministratur, assistit mill-uffiċjal tal-kontabbiltà u minn kull kmandant tal-operazzjoni, bil-kontijiet annwali finali ta' ATHENA. Sat-30 ta' Settembru wara t-tmiem tas-sena finanzjarja l-Kumitat Speċjali għandu jeżamina l-kontijiet annwali fid-dawl tar-rapport ta' verifika tal-Kulleġġ, bil-hsieb li jaghti rilaxx lill-amministratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operazzjoni.

4. Il-kontijiet u l-inventarji kollha għandhom jinżammu, kull wiehed fil-livell tiegħu, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà u minn kull kmandant tal-operazzjoni għal perijodu ta' hames snin mid-data li fiha jkun ingħata r-rilaxx korrispondenti.

5. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddeciedi li jdaħħal il-bilanċ tar-riżultat tal-baġit għal sena finanzjarja li għaliha l-kontijiet

jkunu ġew approvati fil-baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, bħala dhul jew nefqa u dan skont iċ-ċirkostanzi, permezz ta' baġit emendatorju.

6. Dik il-parti tal-bilanċ tar-riżultat tal-baġit għal sena finanzjarja li tiġi mill-implimentazzjoni ta' approprijazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejjija għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, għandha tiddaħħal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkun imiss mill-Istati Membri partecipanti.

7. Dik il-parti tal-bilanċ tar-riżultat tal-baġit li tiġi mill-implimentazzjoni ta' approprijazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni partikolari għandha tiddaħħal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkun imiss mill-Istati Membri li jkunu kkontribwixxew għal dik l-operazzjoni.

8. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontribuzzjonijiet dovuti lil ATHENA, il-bilanċ tar-riżultat tal-baġit għandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati.

9. Sal-31 ta' Marzu ta' kull sena kull Stat Membru li jipparteċipa f'operazzjoni għandu jipprovdi informazzjoni fuq bażi volontarja lill-amministratur fejn ikun il-każ permezz Kmandant tal-Operazzjoni, dwar l-ispejjeż inkrementali li jkun għamel għall-operazzjoni matul is-sena finanzjarja preċedenti. Din l-informazzjoni għandha titqassam sabiex turi l-elementi prinċipali tan-nefqa. L-amministratur għandu jiġbor din l-informazzjoni sabiex jipprovdi lill-Kumitat Speċjali b'idea ġenerali tal-ispejjeż inkrementali tal-operazzjoni.

Artikolu 42

Preżentazzjoni tal-kontijiet ta' operazzjoni

1. Meta tkun ġiet kompluta operazzjoni, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, li l-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kmandant tal-operazzjoni, għandu jippreżenta lill-Kumitat Speċjali l-kontijiet tal-amministrazzjoni u l-karta bilanċ għal dik l-operazzjoni, mill-inqas sad-data li fiha kienet kompluta, u, jekk possibli, sad-data li fiha tkun ġiet terminata. L-iskadenza imposta fuq l-amministratur ma tistax tkun inqas minn erba' xhur mid-data li fiha tkun ġiet kompluta l-operazzjoni.

2. Jekk fiż-żmien l-iskadenza mogħtija, il-kontijiet tal-amministrazzjoni u l-karta bilanċ ma jistgħux jinkludu d-dhul u n-nefqa konnessi mat-terminazzjoni ta' dik l-operazzjoni, allura dak id-dhul u dik in-nefqa għandhom jidhru fil-kont annwali tal-amministrazzjoni u fil-karta bilanċ għal ATHENA u għandhom jiġu eżaminati mill-Kumitat Speċjali b'konnessjoni mal-preżentazzjoni annwali tal-kontijiet.

3. Il-Kumitat Speċjali għandu japprova l-kont tal-amminis-trazzjoni u l-karta tal-bilanċ għal dik l-operazzjoni li jkunu ġew preżentati lilu. Huwa għandu jagħti rilaxx lill-amminis-tratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operaz-zjoni għall-operazzjoni in kwistjoni.

4. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontri-buzzjonijiet dovuti lil ATHENA, il-bilanċ tar-riżultat tal-baġit għandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati.

KAPITOLU 12

RESPONSABILITÀ LEGALI

Artikolu 43

1. Il-kondizzjonijiet li jirregolaw ir-responsabbiltà dixxiplinari jew kriminali tal-kmandant tal-operazzjoni, tal-amministratur u ta' persunal iehor provdut partikolarment mill-istituzzjonijiet Komunitarji jew minn Stati Membri fil-każ ta' kondotta skor-retta jew ta' negligenza fl-implimentazzjoni tal-baġit għandhom ikunu regolati mir-Regolamenti tal-Persunal jew mill-arranġa-menti applikabbli għalihom. Addizzjonalment, ATHENA tista' fuq inizjattiva tagħha stess jew fuq it-talba ta' Stat kontribwent iġġib azzjoni ċivili kontra l-persunal imsemmi hawn fuq.

2. Fl-ebda każ ma jistgħu l-Komunitajiet Ewropej jew is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti bħala riżultat tal-prestazzjoni tad-dmijiet tagħhom mill-amministratur, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà jew mill-persunal assenjat lilhom.

3. Ir-responsabbiltà kuntrattwali li tista' tirriżulta minn kuntratti konklużi fil-kuntest tal-implimentazzjoni tal-baġit għandha tkun koperta permezz ta' ATHENA mill-Istati kontrib-wenti. Din għandha tkun regolata mil-liġi applikabbli għall-kuntratti in kwistjoni.

4. Fil-każ ta' responsabbiltà mhux kuntrattwali, kull dannu kkawżat mill-kwartieri ġenerali tal-operazzjoni, il-kwartieri ġene-rali tal-forzi u l-kwartieri ġenerali tal-komponenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom għandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijiethom għandu jkun kopert permezz ta' ATHENA mill-Istati kontribwenti, skont il-prinċipji ġenerali komuni għal-liġijiet tal-Istati Membri u r-Regolamenti tal-Persunal tal-forzi, applikabbli fil-post tal-operazzjonijiet.

5. Fl-ebda każ ma jistgħu l-Komunitajiet Ewropej jew l-Istati Membri jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti għal kuntratti konklużi fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-baġit jew għal dannu kkawżat mill-unitajiet u d-dipartimenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom għandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijiethom.

Artikolu 44

Eżami mill-ġdid u revizjoni

Din id-Deciżjoni shiha jew parti minnha, inklużi l-Annessi tagħha, għandha tiġi riveduta, jekk mehtieg, fuq talba ta' Stati Membru jew wara kull operazzjoni. Hija għandha tiġi riveduta mill-anqas darba kull tliet snin. Waqt l-eżami mill-ġdid jew ir-revizjoni, jistgħu jintużaw l-esperti kollha utli għall-hidma, u partikolarment il-korpi ta' ġestjoni ta' ATHENA.

Artikolu 45

Dispożizzjonijiet finali

Id-Deciżjoni 2007/384/PESK hija b'dan imhassra.

Artikolu 46

Effett

Din id-Deciżjoni għandha jkollha effett mill-jum tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 47

Pubblikazzjoni

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BARNIER

ANNEX I

SPEJJEŻ KOMUNI SOSTNUTI MINN ATHENA KULL META JSIRU

F'każijiet meta l-ispejjeż komuni li ġejjin ma jkunux jistgħu jiġu marbuta direttament ma' operazzjoni speċifika, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jalloka l-appropriazzjonijiet korrispondenti mal-parti ġenerali tal-baġit annwali. Sa fejn ikun possibbli, dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddaħhlu fl-artikoli li juru l-operazzjoni li magħha jkunu l-aktar relatati.

1. In-nefqa tal-missjoni li ssir mill-kmandant tal-operazzjoni u l-persunal tiegħu għall-preżentazzjoni tal-kontijiet ta' operazzjoni lill-Kumitat Speċjali.
2. L-indennizzi għal danni u spejjeż li jirriżultaw minn pretensjonijiet u azzjonijiet li jkollhom jithallsu permezz ta' ATHENA.
3. L-ispejjeż skont kwalunkwe deċiżjoni sabiex jinhażen materjal li jkun inkiseb b'mod komuni għal operazzjoni (fejn dawn l-ispejjeż ikunu attribwiti għall-parti ġenerali tal-baġit annwali, għandha tkun indikata rabta ma' operazzjoni speċifika).

Barra minn dan il-parti ġenerali tal-baġit annwali għandha tinkludi appropriazzjonijiet, fejn meħtieġ, sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li ġejjin, f'operazzjonijiet li għall-finanzjament tagħhom jikkontribwixxu l-Istati Membri partecipanti:

1. Spejjeż bankarji;
2. Spejjeż ta' verifika;
3. Spejjeż komuni relattivi għall-faži preparatorja ta' operazzjoni kif definit fl-Anness II.

ANNEX II

SPEJJEŻ KOMUNI OPERATTIVI RELATTIVI GĦALL-FAŽI PREPARATORJA U SOSTNUTI MINN ATHENA

L-ispejjeż inkriminali meħtieġa għal missjonijiet esploratorji u għal preparazzjonijiet (b'mod partikolari missjonijiet ta' stħarriġ u tkixxif) li jsiru minn forzi militari bil-ħsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni: trasport, akkomodazzjoni, użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni operattiva, reklutaġġ ta' persunal ċivili lokali għat-tweqqif tal-missjoni bħal interpreti u xufiera.

Servizzi mediċi: l-ispiża ta' evakwazzjonijiet mediċi ta' emerġenza (Medevac) ta' persuni li jkunu qed jiehdu sehem f'missjonijiet esploratorji u preparazzjonijiet minn forzi militari bil-ħsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni, meta ma jkunx jista' jiġi pprovdut trattament mediku fil-post tal-operazzjoni.

ANNEX III

III-A

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RELATTIVI GĦALL-FAŻI ATTIVA TA' OPERAZZJONIJIET LI DEJJEM JINGARRU MINN ATHENA

Għal kwalunkwe operazzjoni militari tal-Unjoni, ATHENA ser terfa' b'ha l-ispejjeż komuni operattivi l-ispejjeż inkrementali meħtieġa għall-operazzjoni definita hawn taħt.

1. L-ispejjeż inkrementali għall-kwartieri ġenerali (li jistgħu jiġu skjerati jew li huma fissi) għal operazzjonijiet immexxija mill-Unjoni Ewropea.

- 1.1. Definizzjoni tal-Kwartieri Ġenerali (HQ) li l-ispejjeż inkrementali tagħhom jithallsu b'mod komuni:

- | | |
|---|--|
| (a) Kwartieri ġenerali (HQ): | kwartieri ġenerali (HQ), persunal ta' kmand u ta' servizz kif approvati fil-Pjan ta' operazzjoni (OPLAN) |
| (b) Kwartieri ġenerali tal-operazzjoni (OHQ): | kwartieri ġenerali statiči, barra miż-żona, tal-kmandant tal-operazzjoni, li huwa responsabbli għall-kostruzzjoni, it-tneċċja, l-appoġġ u l-irkupru ta' forza tal-Unjoni Ewropea.

Id-definizzjoni tal-ispejjeż komuni applikabbli għal OHQ għal operazzjoni għandha tkun applikabbli wkoll għas-Segretarjat Ġenerali Kunsill u għal ATHENA sa fejn dawn jaġixxu direttament għal dik l-operazzjoni. |
| (c) Kwartieri ġenerali tal-forza (FHQ): | il-kwartieri ġenerali ta' forza tal-Unjoni Ewropea skjerata għaż-żona tal-operazzjonijiet. |
| (d) Kwartieri ġenerali tal-komponenti (CCHQ): | kwartieri ġenerali ta' kmandant ta' komponent tal-Unjoni Ewropea skjerat għall-operazzjoni (jiġifieri l-kmandanti tal-ajru, tal-art, daww marittimi u daww b'funzjonijiet speċifiċi oħrajn li jistgħu jitqiesu meħtieġa li jinhatru skont in-natura tal-operazzjoni. |

- 1.2. Definizzjoni ta' l-ispejjeż inkrementali li thallsu b'mod komuni:

- | | |
|--|--|
| (a) Spejjeż tat-trasport: | trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet għall-iskjerament, is-sosteniment u l-irkupru tal-FHQ u s-CCHQ; spejjeż tat-trasport li jsiru mill-OHQ meħtieġa għal operazzjoni. |
| (b) Amministrazzjoni: | tagħmir supplimentari għal uffiċċju u akkomodazzjoni, servizzi u l-utilitajiet kuntrattwali, spejjeż għall-manutenzjoni tal-bini tal-kwartieri ġenerali. |
| (c) Persunal ċivili rekrutat speċifikament fil-kwartieri ġenerali eliġibbli għall-htigijiet tal-operazzjoni: | persunal ċivili li jahdem fl-Unjoni Ewropea, persunal internazzjonali u persunal lokali rekrutat lokalment meħtieġa għat-tmexxja tal-operazzjoni lil hinn mir-rekwiżiti operattivi normali (inkluż kwalunkwe hlas għall-kumpens tas-sahra). |
| (d) Kommunikazzjoni bejn il-kwartieri ġenerali eliġibbli u bejn il-kwartieri ġenerali eliġibbli u l-forzi direttament subordinati: | nefqa kapitali għax-xiri u l-użu ta' tagħmir tat-TI u ta' komunikazzjoni supplimentari u l-ispejjeż għal servizzi mogħtija (kera u manutenzjoni ta' modems, linji tat-telefoun, satphones, cryptofax, linji siguri, fornituri tal-internet, linji għat-trasmissjoni ta' data, networks lokali); |
| (e) Trasport/vjaġġar (eskluzi l-ispejjeż "per diem") fiż-żona tal-operazzjonijiet tal-kwartieri ġenerali: | nefqa relatata mat-trasport ta' vetturi u vjaġġar ieħor b'mezzi oħrajn u l-ispejjeż tal-garr, inkluż vjaġġar minn rinforzi nazzjonali u viżitaturi; spejjeż inkrementali ta' karburant meta mqabbla mal-ispejjeż li kieku kienu jswew operazzjonijiet normali; kera ta' vetturi addizzjonali; spejjeż ta' vjaġġi uffiċċjali bejn il-lokalità operattiva u Brussell u/jew il-postijiet fejn jiġu organizzati laqgħat mill-Unjoni Ewropea; spejjeż tal-assigurazzjoni ta' partijiet terzi imposti minn xi pajjiżi fuq organizzazzjonijiet internazzjonali li jmxexxu operazzjonijiet fit-territorju tagħhom. |

- (f) Kwartieri u alloggi/infrastruttura: nefqa għall-akkwist, il-kiri jew ir-ridekorazzjoni tal-faċilitajiet ta' HQ mehtieġa fil-post tal-operazzjoni (kiri ta' bini, shelters, tined), jekk mehtieġ.
- (g) Informazzjoni pubblika: spejjeż relatati ma' kampanji ta' informazzjoni u ta' komunikazzjoni mal-mezzi tax-xandir fl-OHQ u l-FHQ, konformement mal-istrategġija tal-informazzjoni żviluppata mill-HQ operattivi.
- (h) Rappreżentazzjoni u akkoljenza: spejjeż għar-rappreżentazzjoni; spejjeż fil-livell ta' HQ mehtieġa għat-tmexxija ta' operazzjoni.
2. Spejjeż inkrementali li jsiru sabiex jiġi provdut appoġġ għall-forza fl-intier tagħha:
- L-ispejjeż definiti hawn taht huma dawk li jsiru bħala konsegwenza tal-iskjerament tal-forza fil-lokalità tagħha:
- (a) Xoghlijiet mehtieġa għall-iskjerament/infrastruttura: nefqa assolutament mehtieġa sabiex il-forza fl-intier tagħha twettaq il-missjoni tagħha (ajruport, linji tal-ferrovija, portijiet, toroq logistiċi ewlenin, inklużi punti tal-izbark u żoni avvanzati tal-assemblea li jkunu użati b'mod komuni; ippumpjar, trattament, distribuzzjoni u evakwazzjoni tal-ilma, forniment ta' elettriku u ilma, xoghlijiet tal-art u protezzjoni statika tal-forzi, faċilitajiet tal-ħzin, b'mod partikolari ta' karburant u munizzjon, żoni logistiċi ta' assemblea; appoġġ tekniku għall-infrastruttura ffinanzjata b'mod kongunt).
- (b) Marki ta' identifikazzjoni: marki speċifiċi ta' identifikazzjoni, karti tal-identità "Unjoni Ewropea", *badges*, medalji, bnadar bil-kuluri tal-Unjoni Ewropea jew marki ta' identità oħrajn tal-forza jew identifikazzjoni tal-HQ (eskluzi hwejjeġ, kpiepel jew uniformijiet).
- (c) Servizzi mediċi: evakwazzjonijiet mediċi ta' emerġenza (Medevac). Installazzjoni ta' rwoli 2 u ta' rwoli 3 fil-livell tal-elementi operattivi fil-post bħall-ajruporti u l-punti tal-izbark, hekk kif approvati fil-Pjan ta' operazzjoni (OPLAN).
- (d) Ksib ta' informazzjoni: Ritratti bis-satellita għall-*intelligence* hekk kif approvati fil-Pjan ta' operazzjoni (OPLAN), jekk il-finanzjament tagħhom ma jistax jiġi żgurat mill-fondi disponibbli fil-baġit taċ-Centru tas-Satellita tal-Unjoni Ewropea (SATCEN).
3. Spejjeż inkrementali li jsiru mir-rikors tal-UE għall-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO magħmula disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-UE.

L-ispiża għall-Unjoni Ewropea tal-applikazzjoni għal wahda mill-operazzjonijiet militari tagħha tal-arranġamenti bejn l-UE u n-NATO relatata mar-rilaxx, monitoraġġ u ritorn jew sejha mill-ġdid tal-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO magħmula disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-UE. Rimborzi min-NATO lill-UE.

4. L-ispejjeż inkrementali li jsiru mill-Unjoni Ewropea għal merkanzija, servizzi jew xoghlijiet inklużi fil-lista ta' spejjeż komuni u magħmula disponibbli f'operazzjoni mmexxija mill-Unjoni Ewropea, minn Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea, Stat terz jew organizzazzjoni internazzjonali skont arranġament imsemmi fl-Artikolu 11. Rimborzi minn stat, istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea jew organizzazzjoni internazzjonali bbażati fuq tali arranġament.

III-B

SPEJJEŻ KOMUNI TAL-PJAN OPERAZZJONALI RELATTIVI GĦALL-FAŻI ATTIVA TA' HIDMA SPEĊIFIKA, RESPONSABBLI MINN ATHENA META L-KUNSILL HEKK JIDDEĊIEDI

- Spejjeż tat-trasport: trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet sabiex jiġu skjerati, mantenuti u rkuprati l-forzi meħtiġa għall-operazzjoni.
- Kwartieri ġenerali multinazzjonali tat-*Task-force*: kwartieri ġenerali multinazzjonali tat-*task-forces* tal-UE skjerati fiż-żona tal-operazzjoni.

III-C

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI ASSUNTI MINN ATHENA, META MITLUBA MILL-KMANDANT TAL-OPERAZZJONI U APPROVATI MILL-KUMITAT SPEĊJALI

- (a) Kwartieri u alloggi/infrastruttura: nefqa għall-akkwist, kiri jew ridekorazzjoni ta' bini fil-post tal-operazzjoni (bini, shelters, tined), kif meħtiġ għall-forzi skjerati għall-operazzjoni.
- (b) Tagħmir addizzjonali essenzjali: kiri jew xiri matul operazzjoni ta' tagħmir speċifiku mhux previst li jkun essenzjali għat-twettiq tal-operazzjoni, sa fejn it-tagħmir mixtri ma jkunx ripatrijat fi tmiem il-missjoni.
- (c) servizzi mediċi: Installazzjoni ta' rvoli 2 fil-post, li mhumie x daww imsemmija fl-Anness III-A.
- (d) Ksib ta' informazzjoni: ksib ta' informazzjoni (ritratti bis-satellita; *intelligence*, tkixxif u sorveljanza fuq il-post tal-operazzjoni (ISR), inkluż Sorveljanza Ajru-Art (AGSR); *intelligence* umana).
- (e) Kapacitajiet essenzjali oħrajn fil-livell tal-post tal-operazzjoni: tneħhija ta' mini sa fejn din tkun meħtiġa għall-operazzjoni tal-protezzjoni kimika, bijoloġika, radjoloġika u nukleari (CBRN); ħzin u qerda ta' armi u munizzjon miġbura fiż-żona ta' operazzjoni.

ANNEX IV

SPEJJEŻ KOMUNI OPERATTIVI RELATTIVI GĦAT-TERMINAZZJONI TA' OPERAZZJONI, LI JIŦĠARRU MINN ATHENA

Spejjeż li jkunu saru sabiex tinstab id-destinazzjoni finali għat-tagħmir u l-infrastruttura ffinanzjati b'mod komuni għall-operazzjoni.

Spejjeż inkrementali għat-tfassil tal-kontijiet għall-operazzjoni. L-ispejjeż komuni eliġibbli għandhom ikunu determinati konformement mal-Anness III, b'kont meħud tal-fatt li l-persunal li jkun meħtiġ sabiex jitfasslu l-kontijiet jappartjeni għall-kwartieri ġenerali għal dik l-operazzjoni, ukoll wara li dan tal-aħħar ikun temm l-attivitàjiet tiegħu.